

Condizioni Generali (CG) per il contratto di partnership

1. Premesse

Hotelcard AG, Burgstrasse 18, 3600 Thun (di seguito: Hotelcard AG) commercializza e procura pernottamenti alberghieri in Svizzera. I membri di Hotelcard AG ricevono una Hotelcard come documentazione di prova, **in forma fisica o digitale**. La Hotelcard autorizza i membri (di seguito: Ospite/Ospiti) alla prenotazione a prezzo scontato di strutture alberghiere, secondo le seguenti disposizioni.

Il rapporto contrattuale tra Hotelcard AG e l'Ospite è regolato esclusivamente dalle «Condizioni Generali (CG) per l'acquisto e l'utilizzo della Hotelcard, nonché per l'acquisto dei buoni Hotelcard».

2. Stipula del contratto di partnership

La registrazione in qualità di albergo della Struttura ricettiva tramite il portale di Hotelcard AG rappresenta una richiesta di conclusione del contratto. Il contratto di partnership tra le parti viene stipulato mediante la conferma scritta o elettronica di Hotelcard AG a favore della Struttura ricettiva. La firma delle parti non costituisce un requisito di validità. Il contratto entra in vigore a partire dalla conferma scritta o per via elettronica di Hotelcard AG a favore della Struttura ricettiva.

3. Ambito di applicazione

Le presenti Condizioni Generali di Hotelcard AG per il contratto di partnership (di seguito: CG) costituiscono parte integrante del contratto di partnership stipulato tra Hotelcard AG e la struttura ricettiva/la struttura turistica (di seguito: Struttura ricettiva). Con la registrazione in qualità di albergo della Struttura ricettiva tramite la homepage di Hotelcard AG, la Struttura ricettiva si dichiara d'accordo con le CG.

4. Procedura di prenotazione

L'Ospite si informa tramite il portale di Hotelcard AG (www.hotelcard.com; www.hotelcard.ch) e/o mediante richiesta diretta presso la Struttura ricettiva desiderata, se quest'ultima offre pernottamenti che possono essere prenotati a una tariffa agevolata in seguito all'acquisto della Hotelcard.

Le prenotazioni possono essere inserite tramite il portale di Hotelcard AG o mediante richiesta diretta presso la Struttura ricettiva. Le prenotazioni vengono confermate dalla Struttura ricettiva a favore dell'Ospite. Con la conferma della prenotazione si stabilisce un contratto di alloggio tra la Struttura ricettiva e l'Ospite.

5. Diritti e doveri della Struttura ricettiva

Hotelcard AG agisce come intermediario tra l'Ospite e la Struttura ricettiva. Il contratto di alloggio, e tutti gli obblighi di prestazioni accessorie derivanti dal contratto di alloggio, sussistono esclusivamente tra l'Ospite e la Struttura ricettiva.

Hotelcard AG riporta le offerte della Struttura ricettiva sul proprio portale e offre all'Ospite la possibilità di fare una prenotazione tramite il portale a favore della Struttura ricettiva. La prenotazione viene inviata automaticamente alla Struttura ricettiva per un'ulteriore elaborazione.

Hotelcard AG mette a disposizione della Struttura ricettiva una piattaforma online (la cosiddetta rete Hotel Extranet) sul portale di Hotelcard AG. L'Hotel Extranet mette a disposizione della Struttura ricettiva un'area personale protetta da password, ai fini della gestione e dell'aggiornamento dei servizi offerti dalla Struttura ricettiva. Il nome utente e la password per l'Hotel Extranet devono essere mantenuti strettamente confidenziali sia da Hotelcard AG, sia dalla Struttura ricettiva. **Inoltre Hotelcard AG offre alla Struttura**

ricettiva la possibilità di collegamento tramite i cosiddetti Channel Management System. La Struttura ricettiva non ha diritto a essere collegata al Channel Management System utilizzato dalla stessa, a meno che Hotelcard non fornisca già il Channel Manager corrispondente.

Hotelcard AG è tenuta alla manutenzione del proprio portale e dell'Hotel Extranet. Tutti i lavori di manutenzione, se possibile, non dovranno essere effettuati negli orari di punta. In relazione all'Hotel Extranet, Hotelcard AG non sarà responsabile per eventuali interruzioni di funzionamento e/o di accesso di qualsiasi tipo.

Nell'ambito dell'inoltro delle offerte delle strutture ricettive, a Hotelcard AG è consentito utilizzare immagini e testi, sui quali la Struttura ricettiva possiede diritti di marchio e/o diritti d'autore o di altra natura. È consentita in particolare la loro riproduzione, distribuzione, modifica, elaborazione e/o pubblicazione.

Hotelcard AG ha il diritto di utilizzare, per i propri scopi di marketing, il nome e le immagini, nonché altri dati della Struttura ricettiva, così come tutti i marchi di proprietà della Struttura ricettiva.

Una volta che il soggiorno dell'Ospite presso la Struttura ricettiva si è concluso, Hotelcard AG ha diritto di chiedere all'Ospite una valutazione della Struttura ricettiva. Hotelcard AG è inoltre autorizzata a pubblicare la valutazione sul proprio portale, riproducendone il senso o riportandola parola per parola. Hotelcard AG non è responsabile per la veridicità del contenuto della valutazione. La Struttura ricettiva non ha diritto alla cancellazione della valutazione pubblicata.

La Struttura ricettiva è tenuta a verificare la legittimità (confronto con la carta d'identità) e la validità della Hotelcard dell'Ospite al momento dell'arrivo. La Hotelcard dell'Ospite deve avere validità per tutta la durata del soggiorno. La Struttura ricettiva è obbligata a

mettere a disposizione via Hotel Extranet, per ogni anno civile, almeno 180 pernottamenti (**Contingente minimo**) alle condizioni di seguito concordate. Tali pernottamenti si distribuiscono su almeno 180 giorni diversi nell'arco dell'anno in questione (nel caso di attività stagionali, i pernottamenti si distribuiscono su almeno 90 giorni diversi).

La Struttura ricettiva è tenuta a informare i collaboratori e/o i dipendenti che operano presso la Struttura ricettiva, così come terzi che sono in contatto con gli Ospiti, in merito alla Hotelcard e ai diritti dell'Ospite ad essa associati.

La Struttura ricettiva è tenuta a mettere a disposizione di Hotelcard AG tutte le informazioni e i documenti necessari all'inoltro delle offerte della struttura stessa. In particolare, questi includono i dettagli della Struttura ricettiva (immagini, foto, caratteristiche di allestimento ecc.), relativamente alla tipologia di camere offerta, alle indicazioni di prezzo e alla disponibilità.

La Struttura ricettiva è responsabile per l'attualità delle sue offerte (in particolar modo, prezzi, tipologia e disponibilità delle camere da prenotare) sull'Hotel Extranet o nel Channel Management System, a seconda del sistema di gestione utilizzato dalla Struttura ricettiva. La Struttura ricettiva è tenuta ad informare immediatamente Hotelcard AG di qualsiasi (presunto) uso improprio dell'accesso all'Hotel Extranet o al Channel Management System.

La Struttura ricettiva è tenuta a confermare eventuali prenotazioni di un Ospite entro dodici ore. La Struttura ricettiva è tenuta ad accettare la prenotazione dell'Ospite (cioè a effettuare la prenotazione), nella misura in cui fosse attivata una corrispondente offerta sul portale di Hotelcard AG al momento della prenotazione.

Le condizioni presenti sul portale di Hotelcard AG al momento della prenotazione sono

vincolanti per la Struttura ricettiva. All'Ospite non può essere messo in conto dalla Struttura ricettiva un prezzo più alto rispetto a quello che gli è stato offerto al momento della prenotazione.

Una volta che il soggiorno dell'Ospite presso la Struttura ricettiva si è concluso, Hotelcard AG ha diritto di chiedere all'Ospite una valutazione della Struttura ricettiva. Hotelcard AG è inoltre autorizzata a pubblicare la valutazione sul proprio portale o nella newsletter, riproducendone il senso o riportandola parola per parola. Hotelcard AG non è responsabile della veridicità del contenuto della valutazione. La Struttura ricettiva non ha diritto alla cancellazione della valutazione pubblicata.

6. Contratto di alloggio

Il contratto di alloggio tra la Struttura ricettiva e l'Ospite si stabilisce al momento della conferma della prenotazione da parte della Struttura ricettiva. Con l'elaborazione dei contratti di alloggio la Struttura ricettiva è tenuta a implementare i requisiti del contratto di partnership, incluse le presenti CG.

La Struttura ricettiva è obbligata ad archiviare nell'Hotelcard Extranet le condizioni di annullamento dell'hotel per ciascun tipo di camera, nella misura in cui non sia possibile l'annullamento gratuito una volta completata la prenotazione.

A prescindere dalle spese, extra e tasse definite nella conferma di prenotazione, la Struttura ricettiva non addebita al cliente alcun diritto amministrativo o spesa di gestione, (indipendentemente dal metodo di pagamento dell'Ospite).

Qualora l'offerta non sia più disponibile, nonostante sia stata riportata sul portale di Hotelcard AG, la Struttura ricettiva sarà tenuta a comunicarlo immediatamente all'Ospite. La Struttura ricettiva è tenuta ad offrire soluzioni alternative di pari o migliore qualità. Eventuali

costi aggiuntivi saranno a carico della Struttura ricettiva senza eccezione.

Nel caso si scoprisse solo all'arrivo dell'Ospite presso la Struttura ricettiva che la camera prenotata non è più disponibile, la Struttura ricettiva sarà tenuta a fornire prontamente una vicina sistemazione alternativa, la cui qualità non potrà essere inferiore rispetto alla Struttura ricettiva originariamente prenotata. Eventuali costi aggiuntivi saranno comunque a carico della Struttura ricettiva originariamente prenotata dall'Ospite.

La gestione dei reclami in relazione ai servizi derivanti dal contratto di alloggio è responsabilità esclusiva della Struttura ricettiva. Hotelcard AG ha il diritto di assistere gli Ospiti nella tutela dei loro interessi nei confronti della Struttura ricettiva in qualsivoglia modo. Hotelcard AG può eventualmente assistere la Struttura ricettiva nella tutela dei suoi interessi nei confronti del cliente, ma non è obbligata a farlo.

7. Contingenti minimi, prezzi base e sconti della Struttura ricettiva

La corretta gestione dei contingenti di camere e dei prezzi (sia tramite Extranet che tramite Channel Management System) è di esclusiva responsabilità della Struttura ricettiva. La Struttura ricettiva è pienamente responsabile della correttezza di tutti i dati immessi e dell'aggiornamento continuo dei prezzi e dei contingenti delle camere.

Contingenti minimi e sconti: La Struttura ricettiva è obbligata a mettere a disposizione via Hotelcard Extranet o Channel Management System, per ogni anno civile, almeno 200 giorni di pernottamento alle condizioni di seguito concordate:

Aziende gestite tutto l'anno	in totale \geq 200 giorni di calendario con il 50% o il 30% di sconto sul prezzo base
------------------------------	---

	di cui ≥ 50 giorni di calendario l'anno con il 50% di sconto sul prezzo base ≥ 1 camera per ogni giorno di calendario
Aziende ad apertura stagionale*	in totale ≥ 100 giorni di calendario con il 50% o il 30% di sconto sul prezzo base di cui ≥ 50 giorni di calendario l'anno con il 50% di sconto sul prezzo base ≥ 2 camere per ogni giorno di calendario
Per tutte le aziende:	in tutti gli altri giorni di calendario: 10% di sconto sul prezzo base

*Ai fini delle presenti Condizioni Generali, per azienda ad apertura stagionale si intende una struttura ricettiva aperta agli ospiti per meno di 260 giorni di calendario l'anno.

La Struttura ricettiva ha la facoltà di offrire contingenti superiori a quelli minimi richiesti e di bloccare i giorni in cui non sono disponibili camere per Hotelcard (i cosiddetti book-out).

I membri Hotelcard possono prenotare un **massimo di tre pernottamenti consecutivi** con uno sconto del 30% o del 50%. In caso di prenotazione di ulteriori pernottamenti immediatamente successivi, la Struttura ricettiva è obbligata a offrire o a fatturare uno sconto del 10% rispetto ai prezzi base archiviati nell'Extranet o nel Channel Management System.

Prezzi base: I prezzi base (base per gli sconti) indicati nell'Hotelcard Extranet per le rispettive tipologie di camera si basano sulle Best Available Rates (BAR) di qualsiasi portale di prenotazione online e **non possono discostarsi in nessuna data di oltre il 10% dalle Best Available Rates di altri portali online.** Per il

confronto sono decisivi la stessa categoria di camera, la data, il numero di ospiti, le condizioni di annullamento e il trattamento di pensione, nonché altre offerte supplementari o restrizioni.

Il numero e il tipo di camera offerta possono essere scelti liberamente dalla Struttura ricettiva. **Tuttavia, il prezzo più basso offerto su Hotelcard dovrebbe essere inferiore di almeno il 20%, indipendentemente dalla categoria della camera,** dalle condizioni di cancellazione e dal trattamento di pensione, rispetto al prezzo più basso disponibile della Struttura ricettiva alla stessa data su **altri portali di prenotazione online.** Sono esclusi i giorni in cui viene offerto solo il 10% di sconto o i giorni senza disponibilità.

Controllo dei prezzi: Hotelcard confronta regolarmente la conformità di prezzi base e sconti rispetto alle BAR di altri portali di prenotazione online e verifica il rispetto dei contingenti minimi. **Le strutture ricettive con elevata disponibilità, prezzi base continuamente aggiornati e frequenti giorni scontati al 50% vengono trattate in modo preferenziale nei risultati di ricerca della piattaforma hotelcard.ch** e hanno la priorità negli altri servizi di marketing di Hotelcard. In caso di ripetuti scostamenti dai minimi sopra descritti, Hotelcard si riserva di terminare in qualsiasi momento la collaborazione con la Struttura ricettiva.

Nel caso un Ospite oppure Hotelcard AG dimostri che la Garanzia miglior prezzo e/o le disposizioni di prezzo stabilite in questa sezione non siano state soddisfatte da parte della Struttura ricettiva, la Struttura ricettiva avrà l'obbligo di fatturare all'Ospite solo il prezzo più conveniente o il prezzo a cui l'Ospite avrebbe avuto diritto. Inoltre la Struttura ricettiva dovrà ridurre immediatamente l'offerta dell'importo corrispondente sull'Hotel Extranet. Un aumento del prezzo offerto direttamente o indirettamente dalla Struttura ricettiva, non

esonera la Struttura ricettiva dall'obbligo di adeguare l'offerta con il prezzo corrispondente sull'Hotel Extranet, o di ridurre il prezzo dell'offerta fino a quel momento pubblicata sull'Hotel Extranet.

8. Camere gratuite

Ogni anno Hotelcard AG ha diritto a due pernottamenti gratuiti per 1 - 2 persone in una delle camere liberamente selezionabili da Hotelcard AG nella Struttura ricettiva. **In questo caso, Hotelcard AG si impegna a richiedere alla Struttura ricettiva la disponibilità della camera richiesta almeno 7 giorni prima della data di pernottamento. In ogni caso, la Struttura ricettiva ha il diritto di rifiutare la richiesta per mancanza di disponibilità e di offrire una data di pernottamento alternativa.**

9. Durata e disdetta del contratto

La durata regolare del contratto dipende dall'accordo individuale stipulato tra Hotelcard AG e la Struttura ricettiva. Qualora non sia stato stipulato nessun accordo individuale, la durata del contratto sarà di dodici mesi, rinnovandosi di volta in volta di altri dodici mesi in mancanza di disdetta. La disdetta dovrà essere prodotta per iscritto o elettronicamente e dovrà essere notificata alle parti contraenti, tenendo conto di un periodo di preavviso di 30 giorni. Per il rispetto del periodo di preavviso risulta determinante il recapito della disdetta al destinatario.

Hotelcard AG è autorizzata a disdire il contratto in via straordinaria e senza osservare un periodo di preavviso, se (1) la Struttura ricettiva non rispetta la Garanzia miglior prezzo, o (2) la Struttura ricettiva non aggiorna i dati sull'Hotel Extranet nonostante tre richieste oppure (3) la Struttura dichiara il fallimento, o è già fallita.

Hotelcard AG ha il diritto di sospendere i suoi servizi ai sensi del presente accordo nei

confronti della Struttura ricettiva, se (1) la Struttura ricettiva non aggiorna le sue offerte sull'Hotel Extranet, pubblica informazioni insufficienti o fuorvianti sull'Hotel Extranet, o (2) la Struttura ricettiva non risponde a una prenotazione di un Ospite nei termini stabiliti, oppure (3) la Struttura ricettiva addebita all'Ospite un prezzo troppo alto, o (4) Hotelcard AG riceve reclami da più Ospiti relativamente alla Struttura ricettiva in questione oppure (5) la Struttura ricettiva si comporta in modo inappropriato o non professionale nei confronti degli Ospiti.

10. Responsabilità, Indennità e Compensazione

La responsabilità e/o garanzia di Hotelcard AG derivante dal contratto di partnership è esclusa, nella misura consentita dalla legge. In particolare Hotelcard AG non è responsabile per le persone ausiliarie che operano presso di essa.

Hotelcard AG declina qualsiasi responsabilità per quanto attiene a funzionalità e/o attività del suo portale, inclusa l'Hotel Extranet. Essa non garantisce soprattutto alcun numero minimo di prenotazioni e/o un numero minimo di pernottamenti degli Ospiti nella Struttura ricettiva.

Hotelcard AG non è responsabile in alcun caso per l'inadempimento o la mancata conformità delle prestazioni del contratto di alloggio da parte della Struttura ricettiva e/o dell'Ospite. Qualora Hotelcard AG, in seguito a (presunto) inadempimento o alla mancata conformità delle prestazioni del contratto di alloggio da parte della Struttura ricettiva, si veda obbligata a un pagamento o ad altra disposizione a favore dell'Ospite o di una terza persona, la Struttura ricettiva sarà tenuta di certo alla completa indennità di Hotelcard AG.

Fatte salve le disposizioni di cui sopra, ciascuna parte contraente sosterrà i propri costi,

risultanti dall'inadempimento o dalla mancata conformità delle prestazioni del presente contratto. Nello specifico non è dovuto il risarcimento danni in caso di interruzione dell'attività (lucro cessante) e/o il rimborso di danni indiretti. Sono fatte salve le norme processuali civili relative al rimborso delle spese giudiziarie e delle spese ripetibili.

la Struttura ricettiva rinuncerà alla compensazione dei suoi diritti con quelli di Hotelcard AG (Rinuncia alla compensazione), a meno che la compensazione non sia effettuata con il consenso scritto di Hotelcard AG.

11. Governance

- Operiamo in modo responsabile, equo, cortese e rispettoso.
- Il nostro comportamento è integro e conforme a tutte le leggi generali nonché alle norme e disposizioni interne ed esterne pertinenti.
- Riconosciamo illimitatamente i diritti umani universali, in particolare i diritti di donne e bambini, impegnandoci a tutelarli, e condanniamo qualsiasi violazione di tali diritti, ad es. l'uguaglianza di genere o il divieto del lavoro minorile.
- Operiamo in modo responsabile nei confronti della società, nel debito rispetto delle altre culture e opinioni.
- Siamo consapevoli che l'integrità ambientale è una questione fondamentale correlata a viaggi e vacanze e ci preoccupiamo di conservare l'ambiente sano.
- Manteniamo al centro dell'attenzione l'importanza del turismo sostenibile, studiamo e stabiliamo risorse e modalità per realizzare tale obiettivo nell'ambito della nostra sfera d'influenza.
- Ci atteniamo alle norme delle buone prassi commerciali.

12. Clausola salvatoria

Qualora una clausola o allegato del presente Contratto siano, o diventino, nulli, rimane impregiudicata l'efficacia delle parti restanti del Contratto. Le parti contraenti sostituiranno la clausola inefficace con una clausola efficace, che si avvicini il più possibile allo scopo economico desiderato della clausola nulla. Lo stesso vale per eventuali lacune presenti nel Contratto.

13. Ulteriori disposizioni

Il presente contratto sostituisce tutti i precedenti contratti, accordi o patti di qualsivoglia natura. Eventuali accordi verbali vengono completamente sostituiti dal presente Contratto di partnership.

14. Modifica di prezzo e CG

Hotelcard AG ha il diritto di modificare le presenti CG. In caso di modifiche e adeguamenti sostanziali delle CG dopo la conclusione del contratto e svantaggiosi per la Struttura ricettiva, la Struttura ricettiva sarà informata via e-mail in merito a tali modifiche e adeguamenti. Qualora le modifiche e gli adeguamenti fossero svantaggiosi per la Struttura ricettiva, essa potrà disdire il contratto fino all'entrata in vigore della modifica o dell'adeguamento. Nel caso omettesse di farlo, le modifiche saranno considerate accettate. In questo modo le nuove CG sostituiranno interamente le CG precedentemente in vigore.

15. Diritto applicabile e foro competente

Fatte salve altre disposizioni legali, gli accordi relativi alle presenti CG saranno disciplinati esclusivamente dal diritto svizzero. Luogo di adempimento, luogo di esecuzione, quest'ultimo solo per persone residenti all'estero, nonché foro competente per tutte le controversie associate al presente Accordo, purché non stabilito altrimenti dal diritto processuale civile – **Thun**.

Stato: 18.05.2020 / Hotelcard AG

Accordo di partenariato per alloggio

Fra Hotelcard SA, Burgstrasse 18, CH-3600 Thun (di seguito: Hotelcard SA) e Servizi di alloggio/turismo (di seguito: alloggio)

Nome dell'alloggio: _____

Strada e numero: _____

Codice postale, città: _____

Responsabile: _____

Posizione: _____

1 Conclusione dell'accordo con i partner

La registrazione della struttura tramite il portale Hotelcard AG rappresenta una clausola per la stipula del contratto. Il contratto di partenariato tra le parti viene stipulato mediante conferma scritta o elettronica da parte dell'Hotelcard AG per la struttura ricettiva. La firma delle parti non è un requisito di validità.

2 Disposizioni contrattuali generali

La struttura ricettiva conferma di aver ricevuto una copia del presente accordo con i partner per l'alloggio (di seguito: accordo con i partner). Le condizioni generali di contratto (CGC) del contratto di partenariato costituiscono parte integrante del presente contratto di partenariato. Le suddette CGC sono disponibili sul sito web di Hotelcard AG e sono state visionate e riconosciute dalla struttura ricettiva. Con la registrazione dell'alloggio sul sito web della Hotelcard AG, l'alloggio dichiara il suo pieno accordo con le CGC.

3 Inizio del contratto

Il contratto entra in vigore con la conferma scritta o elettronica dell'Hotelcard AG all'alloggio.

4 Hotelcard gratuite e Hotelcard per aziende

Dopo la firma del contratto di partenariato, la struttura ricettiva ha diritto a due tessere Hotelcard aziendali gratuite, che vengono messe a disposizione dell'hotel per l'uso gratuito da parte dell'Hotelcard AG. Le tessere Hotelcard aziendali fornite alla struttura ricettiva possono essere utilizzate esclusivamente dai dipendenti attivi nella struttura ricettiva. Le tessere Hotelcard aziendali non vengono rinnovate automaticamente per altri 12 mesi, ma solo su richiesta attiva della struttura ricettiva. Le due tessere Hotelcard aziendali rimangono gratuite per l'albergo anche dopo il rinnovo. Con la risoluzione del contratto con il partner, tutte le tessere Hotelcard aziendali fornite alla struttura ricettiva perdono la loro validità. È irrilevante quale delle due parti rescinda l'accordo.

5 Clausola di separabilità

Qualora una disposizione del presente contratto o un allegato del presente contratto sia o diventi invalido, la validità del contratto nel suo insieme non sarà pregiudicata. Le parti contraenti sostituiscono la disposizione non valida con una disposizione valida che si avvicina il più possibile allo scopo economico previsto dalla disposizione non valida. Lo stesso vale anche per eventuali lacune contrattuali.

6 Risoluzione del contratto con il partner

La durata del contratto è di dodici mesi dall'entrata in vigore del presente contratto di partenariato. Essa viene prorogata di altri dodici mesi in ogni caso se nessuna delle parti contraenti disdice il contratto nei tempi e nella forma previsti. La disdetta deve essere comunicata per iscritto o elettronicamente e deve essere consegnata con un termine di preavviso di 30 giorni. Determinante per il rispetto del termine di preavviso è la consegna al destinatario del preavviso (vedi "Durata del contratto e preavviso di disdetta" delle CGC).

7 Ulteriori chiarimenti

Questo contratto sostituisce tutti i precedenti contratti, accordi o altri accordi. Eventuali accordi verbali sono completamente sostituiti dal presente accordo con i partner.

Il rappresentante autorizzato dell'hotel dichiara il suo consenso:

Luogo, data:

Timbro della società e
firma legale:

Codice postale, luogo:

Cognome, nome in
stampatello:
